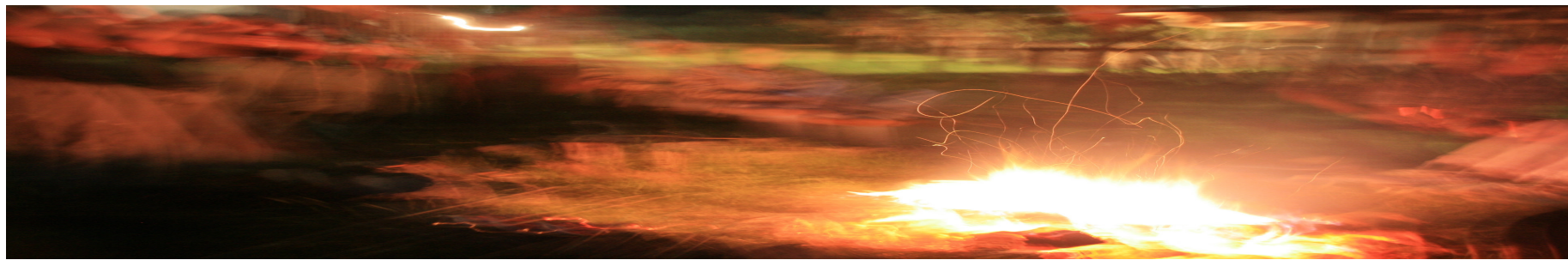


KÓDEX

**B  
U  
L  
L  
E  
T  
I  
N  
I  
N**

**International Management—Culture Management  
Business, Art and Education  
2008/3 October Nr. 7.**

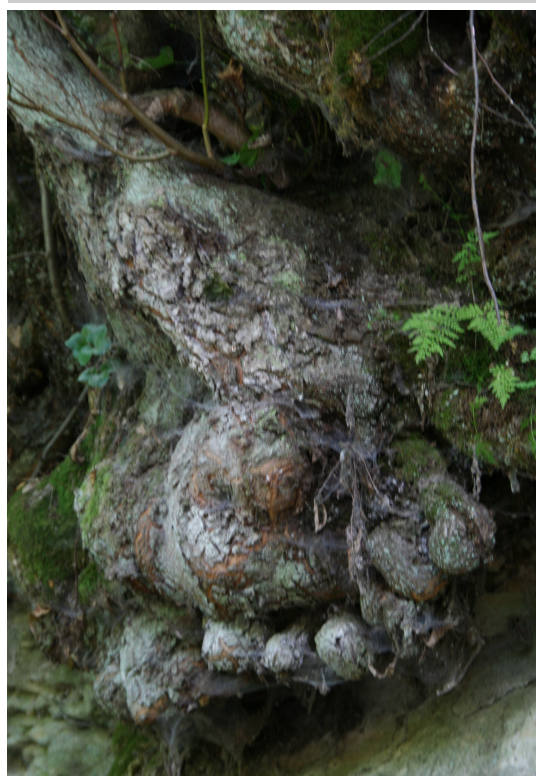


## Content

Forewords	2
Mediation / Interpretation to Cultural Heritage Sites	2
Free Words	4
Independent Kosovo and ...Voivodine?	5
Hungary and Slovakia	6
Archeological Research in Province Somogy, Hungary	7
The World of the Bible	8
Ekszpanzió 2008	9
Edmund Varga and Lili Eckenbergers in Rotterdam	12
Art, Science and Innovation	13
Leiden Seminar	14
Colofon & Advertisements	15

Photo on front page:

The Prison in Balassagyarmat, Hungary  
photo [www.balassagyarmat.hu](http://www.balassagyarmat.hu)



*Footprint  
The Tree in Ipolytarnóc, Paleontological Park  
photo by elk*

*Europe*

## Forewords

The last months... a wonderful summer ... without a real holiday, but very exciting moments our life in international management in business and culture, especially in the field of cultural heritage and art. It was a summer when without any pain in heart we just skipped the holiday in the classical way and we worked and still work harder than ever. Kódex became the member of the ENCATC and a member of the working group of heritage and art; suddenly a phone call informed us that our application for a renovation project of a national heritage monument had been granted; another phone call that that a dreamed plan of the renovation of Grasalkovich church built in the 17<sup>th</sup> century in Baroque style in Hatvan (Hungary) may kick off as it was also granted. The business plan of being present in the world market with an industrial innovation of artistic decoration with art development, which is namely the modern interpretation of the thousand years of murals with lime-plasters has been agreed and they are already in the shelves of the shops ... And we continue..... teaching, coaching, business consulting in business, art and culture ....

Leiden Seminars goes on with presentations on cultural and natural heritage not only in Leiden, but also in Den Haag in a gallery and in the Groningen University.... This year we have several presentations about the multicolour of the Hungarian culture. As it is already usual, our visitors can enjoy a Hungarian Film with English or Dutch subtitle by the Hungarian Film Club just before the presentation. Please see our programme on the website of <http://kulturhaz.blogspot.com> and in the article about in our Bulletin.

We are looking forward to this very exciting period. And we kindly ask you to stay with us.

### **ENCATC— ANNUAL CONFERENCE 2008 16-18 October 2008 Lyon, France**

ENCATC, the European Network of Cultural Administration Training Centres will hold the Annual Conference 2008 in Lyon. Besides the Annual Conference several events will be taken place in partnership with the Faculty of Anthropology and Sociology of Lyon, the city of Lyon and the Rhone Alpes Region. They will focus on the International UNESCO Convention for the

Protection and Promotion of Cultural Diversity. Experts and members will debate on the major international and local challenges in cultural development and conflicts to be prevented. Europe has an extreme diversity of culture, and the cultural policies that is implemented by the member states are also varying largely, still you need to stem those, therefore intercultural dialogues must continue not only in the European Year of 2008 but continuously later on. Papers, documents, debate, hearing opinions ... This international conference will examine the cur-

rent transformations at work and consider how expertise, skills and know-how should be adapted to fulfil the new requirements; will try to understand the didactic and pedagogical implications these changes will lead to and will exchange on the curricula that should be established and will contribute to the sharing of experiences on training programmes that develop new methodology.

During the conference several working groups will meet and work on:

- Creative Entrepreneurship & Education in Cultural Life
- Interpretation/Mediation applied to Heritage Sites
- Cultural Observatories and Cultural Information and Knowledge
- Audience Policies in Europe
- Europe International
- Bologna Process
- Glossary
- Urban Management and cultural policy of city

Kódex will participate in working group on Interpretation/Mediation applied to Heritage Sites. The working group will be chaired by Claire Giraud Labalte, Catholic University of Angers, France

Its **rationale** is

*“The expansion of free time in European countries offers a good opportunity for the discovery of patrimony. In addition, the growth in travel, and the development of technology and the media makes the public increasingly demanding about what is available with regard to culture and tourism. In order to face up to this new reality and to the competition, public and private sites must re think about the mediation that they are offering to their public(s), come up with appropriate solutions for the diverse needs, explore all the possibilities offered by the developments that have taken place and even support the mergence of new artistic forms without always showing a stronger allegiance to the cultural content than to the technical. It is therefore necessary to review the existing programmes and methods, to include new models and even create specific pedagogical programmes for initial and continuous training.”*

Its **challenges** are

- *To find models to enable the conception of a pedagogical model or a pedagogical mediation programme applied to patrimony*
- *To determine the types of qualifications required in the domain of mediation (in particular, the conception of what can be offered in the way of visits of patrimonial sites for a heterogeneous public)*
- *To find the means of establishing the link between education, patrimonial sites and the cultural and tourist institutions.*
- *To define the basic elements and pedagogical content of the programme.*
- *To introduce didactic options into the teaching of mediation applied to the patrimony*
- *To introduce some good practices into training in mediation applied to the patrimony.*

*(Source: [www.encatc.org](http://www.encatc.org))*

The working group has external experts on behalf of UNESCO World Heritage, Council of Europe, European University Association and others

### ***Kódex - ENCATC Member***

Kódex and the Leiden Seminars officially became an individual member of ENCATC on 11 September 2008. We feel honoured and happy to increase our knowledge of presentation and education of Cultural Heritage and Art Management. We also work and contribute on the cultural exchange between Hungary and the Netherlands, in a wider scope between Central and Eastern Europe and the Benelux states. We are looking forward to share knowledge, know-how's, participate in project and contribute to the European cultural networks, trainings, protection and promotion, especially in the field of cultural heritage and art.

Please visit the site: [www.encatc.org](http://www.encatc.org)

Read our profile:

<http://www.encatc.org/pages/index.php?id=68&memberid=945>

*Europe*

## ***Norway and EEA Grant***

### **Renovation Monument of Heritage, Innovation, Education and Fresco Therapy for Reintegration of Prisoners**

Renovation and Reestablishment of the Monument Heritage Chapel and Library in the Prison and Penitentiary Institute in Balassagyarmat, Northern Hungary

**TVSE (Association of Help in Reintegration of Prisoners back to the Society) - in Hungarian: Társadalmi Visszailleszkedést Segítő Egyesület-, Balassagyarmat and the ART-TEKA (Association of Art without Borders) applied and been granted by the Norway Civil Fund and EEA Grant for their joint project of education and fresco-therapy of antique lime plaster application during the technical and artistic renovation of the monument Chapel and Library of the Prison and Penitentiary Institute in Balassagyarmat, Northern Hungary. The prison was built in 1842-45 based on the principals and design of the “panopticon” by Jeremy Bentham, an English jurist and philosopher published in 1785.**

The direct goal and the objective of the project is to re-establish the original function of the prison-chapel, in combination of the current function namely the library in the Prison of Balassagyarmat where the building falls under the protection of the National Monument Heritage. Indirectly the main intention is to ensure active practice of religion, support, education, and personal development in an appropriate environment for a successful reintegration of cumulative disadvantaged persons into the society.

The main target group of the project is the adult male imprisoned persons doing their time in the Prison and Penitentiary Institute in Balassagyarmat, Northern Hungary. The institute has a country-wide scope and responsibility. Therefore the prisoners are from all over the country and represent cultural diversity like the country in general. (60 % region of Northern Hungary, 40% elsewhere), by nationality or ethnically. Other group of target is the ones who actually do the reintegration activity with the prisoners, like associations or group of experts, consultants, and voluntaries, priests of all religious, assis-

*Europe*

tants and others. The project however is not only a physical renovation of a monument, but an educa-

tive project. The prisoners will get a chance to improve their skills by learning a plaster and mural technology in theory and practice, namely to apply antique lime-based plasters and artistic decoration. They will also attend to a fresco-therapy, which as a new, and special form of art-therapy that has already been applied all over the world. The fresco therapy has been already proved to be a very effective personal development tool to apply at persons having behaviour not appropriate by the common social standards, however it is the very first time being applied in prison. The experts are expecting significant results in personal developments by early of 2010 when the project ends.

The project main organiser invites a partner association: ARTTEKA, Art without Borders, which is an association for art, architecture, cultural heritage and that participate actively in the cultural and regional development in the Nógrád province, the Northern region and cross-border, nationally and internationally. In this project ARTTEKA is to be invited to consult and deliver architecture, art and interiors solutions with professionalism by or through its members (artists, architectures, and experts), partners and networks.

Kódex participates in application and project management.

The project starts in September 2008 and runs until February 2010.

*The project was supported by EEA Grants, Norway Grants and their Hungarian Partners: Ökotárs Alapítvány (Hungarian Environmental Partnership Foundation), Autonómia Alapítvány (Autonómia Foundation), Demokratikus Jogok Fejlesztéséért Alapítvány (Foundation for Development of Democratic Rights), Kárpátok Alapítvány-Magyarország (Carpathian Foundation).*



# **SME Coaching:**

## **Launch of Business**

### **Heritage, Innovation, Business and Modern Arts**

The EU, especially the Cultural Departments, Council and other working groups make great efforts to establish cooperation of the cultural and business sectors like for instance the efforts in harmonisation of the Cultural Agenda and the Lisbon Agenda. They have been launched several programmes where they inviting business in culture and *vice versa* culture in business. Such programmes are *Innovation and Creativity, Involving Civil Society, Heritage with Modern Art, Art in Business, Business in Art etc. Great efforts however, still a lot to do ...*

A small Hungarian company has appeared in the market with its innovative product family and technology that is a great example that art, cultural heritage and innovative industry can work together and their cooperation is a benefit not only for their own industrial, commercial and artistic ambition, but also the entire society, especially for monuments in cultural heritage. In their innovation they



went back thousands of years for mural technology and brought the lime-based plasters back to our modern

mural maintenance and decoration in an innovative and creative way. This plaster and pigments are appropriate not only for hundred-year-old walls of monuments like palaces, churches, but for modern walls of offices, theatres, institutes and private estates as well. They have been applying these materials in their own constructions for more than a decade in Hungary, Italy and in Slovakia.

One year ago I was asked for writing a business plan and consultation to help them to bring the product to the market, which had been already waiting to be presented for 8 years. They are experts of their fields, the product and the technology are ready, the infrastructure is there and adequate, the company is in business for years and still

in waiting? But why are the hesitation and the delay? ...

**Business**

Well, ... the answer we must find in the difference between the culture of art and business. The two persons who established the company were an artist and an architect. None of them have an experience in business and commerce in their own company. It is a significant step and a great responsibility to get into the industrial market and to the world commercial market ... They have to learn and feel comfortable with those cultures and their written and unspoken rules and regulations in such way that they avoid conflicts with their own culture in art and creation. It is a long learning process, that you cannot do it alone ....

#### **What is the story?**

The story began in the years 80`s when a very gifted artist, a painter left Balassagyarmat, Northern Hungary to Europe. He had studied and painted portraits and paintings for many years in Turkey, Bulgaria, Germany, France, the Netherlands when finally arrived to Italy and became painter of fresco`s of royal and prince families and churches. We can admire his works such places like a church and the theatre in the Vatican, the catacombs of the Italian Parliament, theatres and hotels, council halls, schools and restaurants and private palaces and estates in Calabria in Italy, or in Hungary and In Slovakia. While he was painting the frescos, he went back to study the ancient technology of murals and frescos and tried to apply them today in the 20<sup>th</sup> century. Through experiments and the consultations he worked out the technology and invented such a combination of natural materials that it was now also a great way of treat walls. This treatment brings not only esthetical pleasure but health to the walls at the same time. The walls during the renovation get back their breathing, hygienic status, bacterial cleaning therefore they became healthy and sustainable.

An Italian paint producer company found it very exciting and asked him to be an advisor of the company. The artist however rejected this offer as he wanted to stay an artist, rather than a white-collar business advisor in suit. ... but the technology and the product is his own development and the company showed a great respect towards him, although they still wanted to come to the market with this innovation.... The only way then is to persuade the artist to establish a company and to commerce it with exclusive right with his own trade marks .... At the end the idea matured, and the artist having found a part-

*(Vervolg op pagina 6)*

(Vervolg van pagina 5)

ner had made the decision... but how to start? *“Put down a business plan and we support you...”* – was the answer of the company. That was the other issue to hesitate. To put down a business plan, which is appropriate for a long-term business presence and beneficial, but also in such quality that a world-class company will consider them professional partner. ... That is difficult for someone who has no experience in business, commerce and market, administration, budget, cash flows, operations, commercial laws, patent office, administration, marketing and the rest. Well, with my help ... they did it... and today the products are in the shelves of shops... The great step has been down... they are in the market. And what about the next?

Couching and consulting still go on. Now we are learning to stay in the market. We learn terms and behaviors of commerce, trade, world trade, marketing, wholesalers, retailers, customers, suppliers, administration, cash-flows, exchange rates.... A completely different world, different culture ... even if it is in your own language... It is not easy, and will not be easy, but it will be a day when both participants, namely the participants on behalf of business, and the participants on behalf of art and culture will find the bridge and learn the other culture and vocabulary that will harmonize their relationship, bringing a flourish and beneficial cooperation. ... But never been forgotten that the artist is an artist, and he must stay to be ... .

Leiden Seminars presents Cultural Heritage, Innovation and Creativity in Architecture and Building Industry on 7 April 2009.

Virtual tours in the monuments:

Balassagyarmat Council Hall, Auditorium [http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/balassagyarmat\\_varoshazadiszterem/balassagyarmat\\_varoshazadiszterem\\_flash.html](http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/balassagyarmat_varoshazadiszterem/balassagyarmat_varoshazadiszterem_flash.html)

Balassagyarmat Council Hall, Staircase and hall: [http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/balassagyarmat\\_varoshazaaula/bgyarmat\\_varoshaza\\_aula\\_flash.html](http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/balassagyarmat_varoshazaaula/bgyarmat_varoshaza_aula_flash.html)

Trinity Church, Balassagyarmat: [http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/balassagyarmat\\_szentharomsagtemplom/balassagyarmat\\_szentharomsagtemplom\\_flash.html](http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/balassagyarmat_szentharomsagtemplom/balassagyarmat_szentharomsagtemplom_flash.html)

St. John Nepomuk church, Ipolykeszi, Slovakia [http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/ipolykeszi\\_templom/ipolykeszi\\_templombelso\\_flash.html](http://www.djhopihe.extra.hu/images/vrfoto/ipolykeszi_templom/ipolykeszi_templombelso_flash.html)



*Business*

# Leiden Seminars

## Leiden Seminars on Hungarian Cultural and Natural Heritage in 2008-2009

The Leiden Seminars presentations about the multicolours of the Hungarian Culture. In the studie year of 2008-2009 we will present film and lectures on different classes and nationalities and or ethnic groups as well as the different classes in the society living as integrated part of the Hungarian culture in the past thousand years. Presentation will be heard on Hungarians and Slovaks (tót), but Palóc, Jews, Gypsies as well as about people in farms and or cities, middle and or upper-class upto the nobelmen in Hungary.

Please mark these days in your diary and visit our presentation.

### 2008 November 4 Tuesday

18:30 - 22:00

The Multicolours of the Hungarian Culture I.  
Nincs kegyelem (Without Mercy) in the Hungarian Film Club to be follwed by Elemér Ragályi , film director's presentation

### 2008 December 2 Tuesday

The Multicolours of the Hungarian Culture II  
18:30 Napfény ize (Sunshine) by István Szabó in the Hungarian Film Club  
20:30 The Brief History on Hungarian Fencing in memorial György Gerevics

### 2009 February 3 Tuesday

The Multicolours of the Hungarian Culture III  
18:30 Fehér tenyér (White Palm) in the Hungarian Film Club  
20:30 The Hungarian Dances

### 2009 March 3 Tuesday

The Multicolours of the Hungarian Culture IV  
18:30 Lúdas Matyi (Ludas Matthias ) animation film in the Hungarian Film Club  
20:30 The Enlightenment in Hungary

### 2009 April 7 Tuesday

The Multicolours of the Hungarian Culture V  
18:30 Csodálatos Júlia (Being Julia ) in the Hungarian Film Club  
20:30 Heritage, Architecture and Modern Art Nógrád Province presence

Location: Leiden University, Plexus Studentcentrum  
Address: Kaiserstraat 25, 2311 GN Leiden  
Entrée: EUR 7.50 (student en 65+: EUR 5)

Leiden Seminars is together with the Hungarian Film Club. If you attend on Leiden Seminars, the Hungarian Film Club is free and vica versa.

Leiden Seminars is organised in cooperation of the Magyarokávéház Association, TCH Art Consulting and Kódex Advisory anc Consulting.

Program description and more information on  
<http://www.magyarokavehaz.com>  
<http://kulturhaz.blogspot.com/>

Kódex Leiden Seminars is the member of ENCATC

### About the Films

#### Nincs kegyelem (Without Mercy)

Directed by Elemér Ragályi , 2007  
Best director Award 2008

An elderly man is murdered and the young Dénes, who worked for the old man, is suspected of the murder. A lot of the evidence seems to show that Dénes committed the murder



(Vervolg op pagina 8)

(Vervolg van pagina 7)

and so he is imprisoned while the case goes to court. The trial seems to go on forever as most of the witnesses turn out to be unreliable. The case proves to be quite bizarre and even Dénes' own mother's testimony seems to suggest that Dénes is guilty. Dénes maintains his innocence but still ends up staying in prison for a long time without any end of the case in sight. He also has to deal with two dubious characters with whom he is sharing a cell. Originally written by the director as a stage play, the film is loosely based on the true story of a man who was imprisoned for years for a crime he did not commit.

**Elemér Ragályi** was born in Budapest in 1939 and studied filmmaking at the Hungarian Film Academy. In the past 35 years he has made over 100 TV shows, TV movies and documentaries and is one of Hungary's main cinematographers. He has received the critics' award for cinematography at the Hungarian Film Week six times. *Without Mercy* is the second feature film he has directed.

Source: <http://eng.riff.is/vitraniir/an-vaegear>

### **Napfény ize (Sunshine) by István Szabó, 1999**

The film follows a Jewish family living in Hungary through three generations, rising from humble beginnings to positions of wealth and power in the crumbling Austro-Hungarian Empire. The patriarch

becomes a prominent judge but is torn when his government sanctions anti-Jewish persecutions. His son converts to Christianity to advance his career as a champion fencer and Olympic hero, but is caught up in the Holocaust. Finally, the grandson, after surviving war, revolution, loss and betrayal, realizes that his ultimate allegiance must be to himself and his heritage.



**István Szabó** the one and only Oscar winner Hungarian director to date (2006). (Although a Hungarian-American director, Michael Curtiz [Mihály Kertész], also won an Oscar previously for directing *Casablanca*). He received the award for his 1981 movie *Mephisto*.

Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com) written by [gatsby@freemail.hu](mailto:gatsby@freemail.hu)

More information: <http://www.intercom.hu/honlapok/anapfenyize/>

### **Fehér tenyér (White Palm) by Szabolcs Hajdú, 2006**

The white palm is a catching movie about an athlete trying to face his talent, the environment and the faults he commits. You do not have to be a sport-lover to like this movie, it is about more: about life. The only way to face your faults is to jump for the next challenge and try it again. The main figure is a Hungarian sporter, who from his childhood trains to become an athlete. We can see the way how he formed to the personality he is: the cruel trainings from childhood, the family-background, and the whole environment, a socialistic world. The story goes in different time-zones: side by side we can follow the child Dongó and his challenges, as well as the young man Dongó in Canada, training the new generation and than

trying again his luck. The beginning of the movie is a bit slow, but it gets faster and it just catches you already in the middle of

Education

the movie and does not let you relax until the end. This is also interesting, as is based on a true story, the athlete plays himself in the movie. I really liked it, so I suggest you to watch it.

Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com)

### **Lúdas Matyi (Ludas Matthias ) animation film by Attila Dargay 1979**



It is the best animated and one of all Hungarian movies. It is nice animated, and has a good story about a goose herdsman Matyi who has problems with the bad lord.

It is a story about a revenge. The story has so a basic of justice.

**Attila Dargay** was born in 1927, in Mezőnyék. He finished his academic studies in 1948. He worked at Hungary's National Theatre as scenery painter; then he became an animated-film director in 1957. His films are the most popular among both children and adults.

Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com)

### **Csodálatos Júlia (Being Julia ) by István Szabó, 2004**

Oscar nominated film of István Szabó. The film was written by Ronald Harwood based on the novel of W. Somerset Maugham.

This movie is a great bit of fun: over the top in all the right places, and with many laugh out loud moments. It is bright, emotional, engaging, and witty, just like the title character, acted to perfection by Annette Bening. It's brilliantly acted from top to bottom, with wonderful performances from even relative newcomers, Lucy Punch and Shaun Evans. I especially loved how the many layers of the original work are brought across: how real can be the fantasy world of theatre, and how fantastic the real world may seem in opposition to it. In theatre, they say timing is everything. That's very true about the bulk of the situations in this movie. I would definitely see this movie again.



Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com)

## Without Mercy and Elemér Ragályi in Den Haag 6 November 2008

### Film "No Mercy" in Duikers Derde Ambachtsschool

Op donderdagavond 6 november wordt in Duikers Derde Ambachtsschool de film "No Mercy" van de Hongaarse filmregisseur Elemér Ragályi vertoond. Als gast is de regisseur uitgenodigd vanuit Hongarije en na de film zal hij een toelichting (Engelstalig) op de film geven.

### No Mercy

De film "No Mercy" is gebaseerd op echte feiten. Elemér Ragályi's film is een document over het Pusoma verhaal, een onlangs gebeurd moordonderzoek met een tragische einde. Zonder enige feiten was de verdachte (de hoofdpersoon van de film) jarenlang onschuldig opgesloten in de gevangenis. De soortgelijke situaties kunnen overal in elk maatschappij voorkomen. "No Mercy" is niet een fictie drama, het is het echte leven.

### ELEMÉR RAGÁLYI

De cineast Elemér Ragályi heeft aan de Hongaarse Film Academie gestudeerd en later is hij hier aangesteld als professor. Als een van de meest productieve Hongaarse cineasten heeft hij in zijn 40-jarige carrière meer dan 100 films geschoten, waaronder miniseries, TV-films en documentaires. Hij heeft veelvuldig gedraaid in Noord Amerika en Europa. Hij spreekt vloeiend Hongaars en Engels.

Ragályi is zesvoudig prijswinnaar van de Cinematografie Prijs op het Hongaarse Film Festival. Hij heeft talloze films geschoten die prijzen hebben gewonnen op internationale film festivals, waaronder de Academy awards, de Emmy's en ACE's. In Hongarije heeft hij onder meer de Béla Balazs Award en Kossuth Award gewonnen. Samen met de bekende Hongaars-Amerikaanse cineast Vilmos Zsigmond heeft hij diverse master courses gegeven aan de Hongaarse Film Academie.



**Waar:** Duikers Derde Ambachtsschool, Zwaardstraat 16, 2584 TX Den Haag

**Wanneer:** Donderdag 6 november, Aanvang: 19.30 uur, Entree: EUR 5,-

**De vertoning wordt mede mogelijk gemaakt door Vereniging Hendrick de Keyser**

Vereniging Hendrick de Keyser zet zich in voor het behoud van architectonisch of historisch belangrijke gebouwen en hun interieur. De Vereniging doet dit door panden te verwerven en ze vervolgens te restaureren en te verhuren. De zo opgebouwde collectie geeft een representatief beeld van de Nederlandse architectuur- en interieurgeschiedenis. De collectie omvat inmiddels ruim 380 panden, waaronder huizen, boerderijen, buitenplaatsen, villa's en raadhuisen, verspreid over 82 gemeenten in heel Nederland. Voor meer informatie zie: [www.hendrickdekeyser.nl](http://www.hendrickdekeyser.nl)

# ***Review of the Ancient Hungarian Conference***

## ***August 2008***

New Scientific 'Truth' of our Ancient History

Review of the Workgroup of Archaeology on Written Sources and Other Historical Sources of Ancient History

The world congress of the Hungarian Association included 12 conferences with 230 presentations as one of the greatest success between in its presence since 1928. The conference on Archaeology was taken place in 17-18 August, 2008 in Budapest with 21 presentations made by professors and experts from Hungary, China, Russian, Canada, Mongolia and other countries. The presentations were published in a book II of Hungarians World Congress Yearbook I-VII, which was on shelves at the first day of the Congress for the public.

The presentations were made by honoured and recognised scientists and experts with sometimes and with lots of contributions of the public with their questions and remarks.

The Conference on Archaeology was chaired by dr. Kálmán Magyar, archaeologist of the Somogy Province Museum. During the two days the following presentations were hold:

Prof. Dr. Lóránt Bencze in linguist: Guidelines and Methods of Research of Hungarian Ancient History

Prof. József Zachar, a historian of military affairs: The Hungarian Cavaliers

János Gömöri, an archaeologist investigated the raw materials of the iron smith works for Avars and Hungarian weapons in the 7<sup>th</sup> century

Prof. Péter Király in linguists presented his research on the possible equals of Avars and Onugors remaining the public on the very special findings of the latest rune writings found in Bodrog-alsó-bűi from the 10<sup>th</sup> century.

Miklós Érdy, researcher (USA): The Early Hungarian Footprints in the East and their Relations to Huns

Prof. László Bárdi: Ujgurok and Jugurok.

Borbála Obrusánszky, a historian of Mongol: The Hun State-Formation and Organisation.

Babakumar Khinayat, senior expert of the Kazakh State Central Museum and Mihály Benkő investigated the Tor-gaj-Region in regards of the tribe federations where they visited the Hungarian tribes still living.

Kumekov Bulat Kazakh academics, historian, director of the International Relation Institute, experts of Arabian Sources presented the Hungarian translation of his study on the subject of the Hungarian and Kazakh relationship.

Dr. Kusein Isaev, Kirgiz academics presented his research on Kirgiz and Hungarian genetic relationship and the common cultural heritage.

Prof. Dr. Botalov Sergey, the head of the Russian Scientific Academy, History and Archaeology Institute and Science Centre of Archaeology at the Southern Ural State University: The Cultural Unit of the Nomad Societies and the Ural-Siberian Ethnical Communities.

Other presentation by Prof. Dr. Hou Yong-jian Észak-Kínai and his colleagues from the Shaanxi University, prof. Dr. Diimaajav Erdenebaatar, an archeologists and historian at the Ulaanbaatar University, or Nicole Petrin researcher in Canada, László Tábori, Prof. Tibor Farkasinszky, Szabolcs Nyitray and Helilov Mübariz, an academics, Péternek, Juhász Zoltán, Gergely, János Sipos and György Csajághy all have brought us a very serious

*There was a  
World Archeology Conference  
on Hungarians and Eastern Hungarian  
Ancient History*

*Budapest, Hungary  
Augusztus 16-19. 2008*

*Magyarság és a Kelet Magyar Őstörténeti  
Konferencia II.*

**ARTicle**

*(Vervolg van pagina 10)*

question to consider: Shall we and should we continue our research on the origins and relations in the East and our belongs to the Scitha, Huns and Avars Empires. The answer became obvious. We should not, but we MUST continue to the scientific research. And we were supported by the Kazakh, Kirgiz, Bashkir, Ujgur, Chinese, Russian, Caucasus/Armenian, Azerbaijan, Dagestan scientific results and we must do it in joint effort in cooperation. And we laid down our will and the commitment of adequate financial sources as well, to establish the Eastern Science Research Institute in the coming future. We want, not, not only to preserve and promote the origins and roots of the Hungarian Ancient History, but run research scientifically, and we will.

Dr. Kálmán Magyar  
archaeologist-historian  
chairmen of the conference in Archeology

## **ARTTEKA, Art Without Borders**

### **Sáros Miklos Exhibition > Expanzio > Prison Project and Fresco Therapy > The House of Identity**



ARTTEKA the Association of Art without Borders gives home to gallery and presentation hall in Terény, Northern Hungary, Nógrád Province. The members of the Association

are highly awarded artists and experts of pedagogy, doctors, architecture, psychology etc. The Association was founded in 1996 and since then besides presenting art they spented extremely hard effort in preserving and presenting culture heritage and developments in the region, furthermore they are the engine of the recently declared and signed cooperation agreement of Nógrád Province and Catalzaro in Calabria, Italy.

In ARTTEKA Sáros Miklos, artist, painter presented his exhibition in July until September. His exhibition planned to be presented here in the Netherlands in the spring 2009.



The Expanzio, International Modern Art and Performance Festival organised the final action of their 20<sup>th</sup> anniversary in ARTTEKA with the exhibition of photo`s, painting of the artists such as Agnes Haás, Németh Péter Mikola, Németh Zoltán etc. The exhibition can be visited until end of November.

ARTTEKA as the partner of TVSE (Association of Reintegration of Prisoners in Balassagyarmat) was granted to run the project of the Renovation of the Prison Chapel and Library in a form of education and fresco-therapy. The project is from September 2008 until February 2010. More information on the website, but also our Bulletin bring news on developments it the coming issues.

**ARTTicle**

The Council of Nógrád Province assigned ARTTAKÉ to establish the

Identity House of Nógrád. The Identity House will be the house of heritage, art and the society of the former and the today Nógrád Province in Hungary and over the borders. The Identity House will organise not only exhibitions and performances but will be operate as cultural education centre and research institute. Kodex was asked for being the project manager on behalf of the ARTTEKA.

### **Sáros Miklós**

Artist, Painter

Sáros Miklós finished his studies at the Middle School of Art in Budapest and the University of Pécs at the Art Faculty.

He has yearly exhibitions in Hungary both in Balassagyarmat and its region in Northern Hungary and in Pécs and its region in the Southern Hungary.

Performances, happenings and projects are:

LAS CIGÜENJAS/from 2001-series  
LUDAS MATYI/ from 2006  
TIK/1997/  
MÁR/ from 2007  
WORK/from 1997  
Leptinotarsa decemlineata/1997/  
VULGÁR PROJECT

He also creates films and fotos in Art, furthermore participate in restaurations and fresco painting.



ARTTÉKA Művészet Határok Nélkül Egyesület  
ARTTÉKA, Association of Art without Borders

2644 Terény Kossuth u. 18/a.  
Tel / Fax : 00 36 35 3488563  
Mobil: 00 36 20 320 2540  
Email : artteka@invitel.hu  
<http://artteka.freeweb.hu/>

## *The Letters*

### *Alexandra Zoi*

Exposition

6 sep t/m 2 nov 2008

Galerie 59 Amsterdam

Thema: Werken op papier

Adres:

Galerie 59 / SBK Zuid A'dam

Van Eeghenstraat 59-I

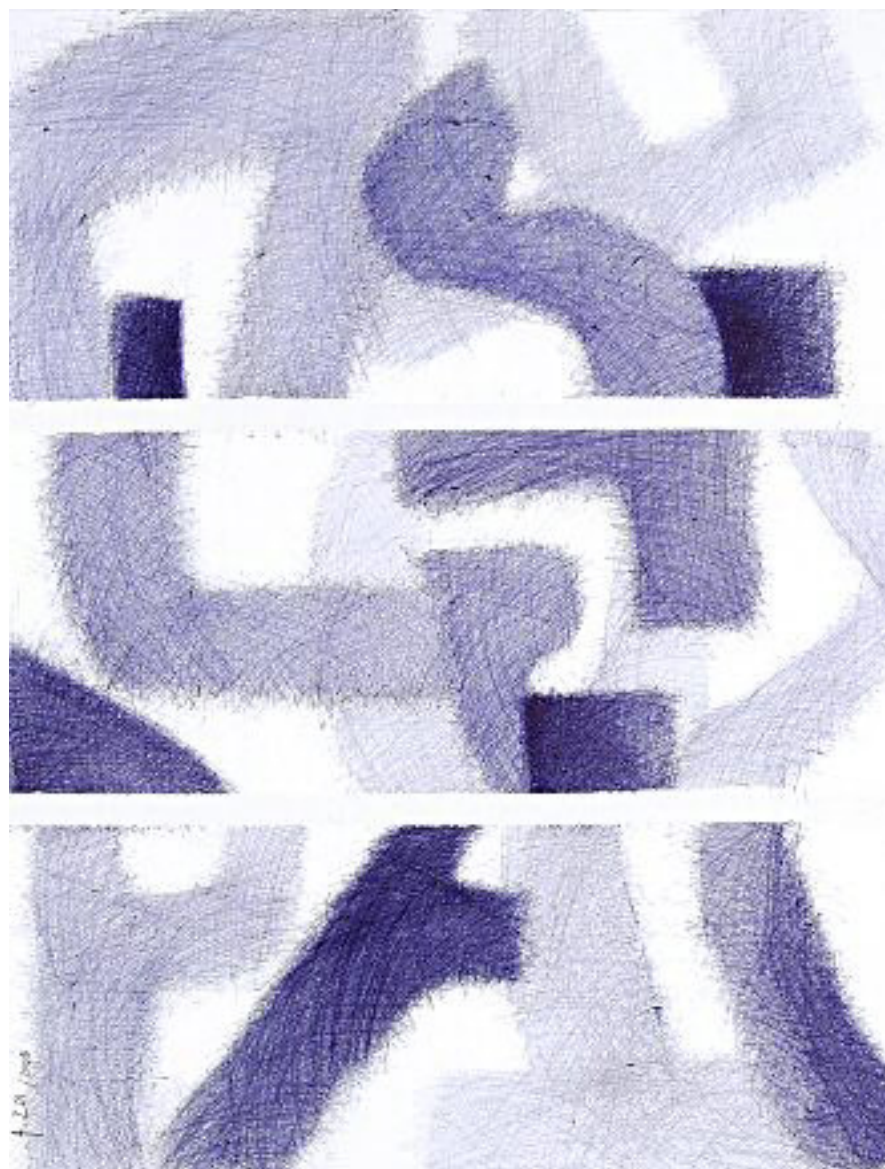
1071 EW Amsterdam

Tel: 020-6732640

website: Galerie 59

DRS. ARNOLD VAN AKKEREN, a classicus, archeologist and docent of Old Greeks “ Πού να βρεις εδώ αυτήν την ευκαιρία;”

*The language is a daily Experience—says Alexandra Zoi*





TORDAI CONSULTING

TC Tordai Consulting  
Art Management

Exhibitions  
in the Netherlands and in Hungary

Henegouwselaan 17  
1181CV Amstelveen  
The Netherlands  
Tel: 00 31 20 6472372

[www.tconsulting.eu](http://www.tconsulting.eu)



**Főnix-Múzsart Ltd.**

Offers for sale

**CalcArt lime-based plasters and pigments**

Distributor for Country Sales  
Workshops and Education  
Design and Construction  
Architecture and Art

[www.muzsart.hu](http://www.muzsart.hu)

Kossuth út 18/a 2696 Terény, Hungary  
E-mail: [info@muzsart.hu](mailto:info@muzsart.hu) Tel: 00 36 20 3202540

## Learn Hungarian

Individual and Business Hungarian  
at all levels

Face-to-face or in groups  
in the Netherlands

&

Via Skype  
Worldwide

More information:

[www.kodex.nl](http://www.kodex.nl)  
[www.verbalplanet.com](http://www.verbalplanet.com)

# Kódex Advisory & Consulting

International & Culture Management  
The Netherlands—Hungary

[www.kodex.nl](http://www.kodex.nl)

## **International Management**

Relationship Management, Business Plan  
Communication en Translation  
Consultation and Administration  
Meeting and Conference Organisation

## **Business Process and Project Management**

Consultation and analysis of the organisation, policies and processes from planning to implementation for starting, change management, control and regulation to benefit control, compliance, cost efficiency, effectiveness and sustainability in your business.

## **Marketing and Research Culture Management**

Culture Diversity Management, Trainings, Projects  
Cultural Heritage Projects and Seminars

## **Hungarian Language Trainings and Courses**

For Business and Private  
By Face-to-face, in group and via Skype

# Hungarian Art Café

Magyar Kávéház

Hungarian Literature and Art  
in Amsterdam

presents  
modern Hungarian culture,  
music, art and film

see programs

[contact@magyarkavehaz.com](mailto:contact@magyarkavehaz.com)

[www.magyarkavehaz.com](http://www.magyarkavehaz.com)



offers

## Alternative Health and Preventive Products

This is an innovation of an Italian doctor and experts on magnet in medication research. The Italian Ministry of Health gave license for production all over the European Union, meaning that Magnapress, as a „dispositivo medico” i.e. a medical appliance can be distributed.

Hereby I would like to draw attention to the following: only those appliances are licensed that are distributed by Tree of Life Healthcare Centre in Budapest, the one, authorized for legal distribution, and therefore only for these products the producer may warrant the quality and efficiency.

Magnapress Light for healing acute pains

Magnapress M for healing several health problems

Magnapress Mx for painkilling and supplementary treatment

Magnapress Slim, for losing weight

Magnapress-Med specially and only for doctors and certified healers

## Looking for Medical Experts and Distributors

Information and Consultation  
[www.kodex.nl](http://www.kodex.nl) mail: [contact@kodex.nl](mailto:contact@kodex.nl)  
<http://www.mamut.net/kodex/shop/>

# Order and Read

Hungarian Modern and Ancient  
History & Literature

Horváth Ödön: Dunakanyar antológia  
EUR 10.00

Trianon forrásai

EUR 18.00

Az őshazától Árpád honalapításáig

EUR 18.00

Dokumentumok a magyarok megsemmisítéséről 1917-1967 EUR 18.00

Dokumentumok a magyarok megsemmisítéséről 1917-1967 EUR 20.00

A magyar tengerészeti nagyjai

EUR 18.00

Plus cost sending

You can order via mail or webshop and pay via Paypal

<http://www.mamut.net/kodex/shop/>

**Media on  
Hungarian—Dutch relationship :**

Hongarije in Zaken  
[www.hongarijeinzaken.nl](http://www.hongarijeinzaken.nl)

Hongarije Vandaag  
[www.hongarijevandaag.nl](http://www.hongarijevandaag.nl)

Hungarian Investment  
[www.itd.hu](http://www.itd.hu)

International Culture Activities in the Netherlands  
[www.sica.nl](http://www.sica.nl)

Most Magyarul  
[www.mostmagyarul.nl](http://www.mostmagyarul.nl)

Embassy of the Hungarian Republic in Den Haag  
[www.hungarianembassy.nl](http://www.hungarianembassy.nl)

Embassy of the Royal Netherlands  
[www.netherlandsembassy.hu](http://www.netherlandsembassy.hu)

Chamber of Commerce in the Netherlands  
[www.kvk.nl](http://www.kvk.nl)

Chamber of Commerce in Hungary  
[www.mkik.hu](http://www.mkik.hu)

Kódex Bulletin  
<http://www.kodex.nl/kodexujsag.html>

**The Leiden Hungarian Cultural and  
Natural Heritage  
and Film Club  
is organised  
and supported by**

**Kódex Advisory**

International Management &  
Culture Management, Business communication, project management,  
process management,  
seminars and language courses  
tourist advisory, rent a house.

Sfinxdreef 22, 3564 CN Utrecht  
Tel: + 31 30 2803911  
<http://www.kodex.nl>

**TCH Art Consulting**

Henegouwselaan 17  
1181CV Amstelveen  
Tel: 020 6472372  
[www.tconsulting.eu](http://www.tconsulting.eu)

**Hungarian Culture  
Institute**

1000 Bruxelles, Rue Treurenberg, 10  
E-mail: [info@bmki.be](mailto:info@bmki.be)  
Tel: 32 / 2 - 209-07-50  
Fax: 32 / 2 - 209-07-59  
<http://www.hungarianinstitute.be>

**Hungarian Art Café  
Magyar Kávéház**

Amsterdam  
[www.magyarkavehaz.com](http://www.magyarkavehaz.com)  
email: [contact@magyarkavehaz.com](mailto:contact@magyarkavehaz.com)

Read actual culture programs  
[Http://kulturhaz.blogspot.com](http://kulturhaz.blogspot.com)

\*\*\*\*

We are looking for lecturers  
in English language  
On voluntary base  
Email: [contact@kodex.nl](mailto:contact@kodex.nl)

\*\*\*\*

**Association of Lulu's Return**

A film and research on the children trains in the  
years of 1921-1930

Please help our work  
with your financial support

<http://www.kodex.nl/lulusterugkeer.html>

**Colofon**

Kódex Bulletin  
International Management  
& Culture Management  
4 issues per year

Nr.7. 2008 October

Editor (s):  
Kronauer Éva Lilla  
Tordai Csilla

ISSN 1873-3980

First issue:  
1 January 2007

Price:  
Online: free

Printed:  
In the Netherlands  
EUR 3 per issue  
EUR 14,50 per year

In Europe  
EUR 4,00 per issue  
EUR 19,50 per year

Overseas  
EUR 5,00 per issue  
EUR 24,00 per year

Publication, subscription  
and advertisement:  
Kódex Advisory  
Address:  
Sfinxdreef 22,  
3564 CN, Utrecht  
the Netherlands

Webpage:  
[www.kodex.nl](http://www.kodex.nl)

Email:  
[contact@kodex.nl](mailto:contact@kodex.nl)

Bank Account:

Rabobank Utrecht  
36.92.78.976  
SWIFT RABONL2U  
IBAN NL96 RABO  
03692789 76

Hungarian Electronic  
Periodicals  
[http://epa.oszk.hu/  
kodex\\_bulletin](http://epa.oszk.hu/kodex_bulletin)